



51 Elizabeth II
A.D. 2002
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 37th Parliament

2^e session, 37^e législature

N^o 22

Wednesday, November 27, 2002

Le mercredi 27 novembre 2002

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Atkins
Bacon
Banks
Beaudoin
Biron
Bolduc
Bryden
Buchanan
Callbeck
Carstairs
Christensen
Cochrane
Comeau
Cook
Cools
Corbin
Cordy
Day
De Bané
Doody
Fairbairn
Ferretti Barth
Finnerty
Forrestall
Fraser
Gauthier
Gill
Grafstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Graham
Hays
Hervieux-Payette
Hubley
Joyal
Kelleher
Kenny
Keon
Kinsella
Kolber
Kroft
LaPierre
Lawson
LeBreton
Léger
Losier-Cool
Lynch-Staunton
Maheu
Mahovlich
Meighen
Milne
Morin
Murray
Nolin
Oliver
Pearson
Phalen
Pitfield
Poy
Prud'homme
Robichaud
Roche
Rompkey
Rossiter
St. Germain
Setlakwe
Sibbeston
Smith
Sparrow
Spivak
Stollery
Stratton
Tkachuk
Watt
Wiebe

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Atkins
*Austin
Bacon
Banks
Beaudoin
Biron
Bolduc
Bryden
Buchanan
Callbeck
Carstairs
Christensen
Cochrane
Comeau
Cook
Cools
Corbin
Cordy
Day
De Bané
*Di Nino
Doody
Fairbairn
Ferretti Barth
Finnerty
Forrestall
Fraser
Gauthier
Gill
Grafstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Graham
Hays
Hervieux-Payette
Hubley
*Jaffer
Joyal
Kelleher
Kenny
Keon
Kinsella
Kolber
Kroft
LaPierre
Lawson
LeBreton
Léger
Losier-Cool
Lynch-Staunton
Maheu
Mahovlich
Meighen
Milne
Morin
Murray
Nolin
Oliver
Pearson
Phalen
Pitfield
Poy
Prud'homme
Robichaud
Roche
Rompkey
Rossiter
St. Germain
Setlakwe
Sibbeston
Smith
Sparrow
Spivak
Stollery
Stratton
Tkachuk
Watt
Wiebe

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ORDERS OF THE DAY

SPEAKER'S RULING

I would like to rule on the point of order named by Senator Kinsella yesterday concerning the motion of Senator Robichaud, P.C. "that the Senate call on the government to ratify the Kyoto Protocol on Climate Change". Senator Kinsella questioned whether it is appropriate that it be placed under "Government Business" on our *Order Paper*.

It is my view that it is within the sole discretion of the Government to determine what is Government Business.

In the other place — Government Business — is defined as any bill or motion introduced in that House by a Minister or Parliamentary Secretary. This definition comes from a Glossary of parliamentary terms prepared under the authority of the other place.

Furthermore, according to Beauchesne's 6th edition, c. 372, "A Government Order is, as the name implies, an Order of the House for the consideration of business proposed by the Government for debate and possible decisions. The normal vehicle is a Government Bill or Motion... After notice, a Government notice of motion is placed on the *Order Paper* as an Order of the Day under Government Orders".

In the Senate, our practices are very much the same. Once the Leader or the Deputy of the Government gives oral notice under "Government Notices of Motion", the item is then placed under the appropriate heading of Government Business and can be called for debate at the discretion of the government in accordance with Rule 27(1) once the required notice has lapsed.

In the Senate — the representatives of the Government are the Leader and the Deputy Leader of the Government.

Last Thursday, November 21, the Deputy Leader gave notice of this motion under Government Notices of Motions. This provides sufficient evidence for me to determine that the Government is the sponsor of this motion.

As to the form of the motion, here again, I believe that the Government has some discretion. That is to say — it need not be in the form of an Address, as was suggested yesterday. In fact, this is not without precedent. In 1966, a similar kind of motion was debated in both Houses of Parliament with respect to the Auto Pact.

It is my ruling, therefore, that there is no point of order.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ORDRE DU JOUR

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Je veux rendre une décision sur le rappel au Règlement qu'a fait le sénateur Kinsella hier concernant la motion du sénateur Robichaud, C.P., voulant « Que le Sénat demande au gouvernement de ratifier le protocole de Kyoto sur les changements climatiques ». Le sénateur Kinsella doute qu'il soit approprié que la motion figure sous la rubrique « Affaires du gouvernement » de notre *Feuilleton*.

À mon avis, le gouvernement a toute discrétion pour déterminer ce qui constitue les affaires du gouvernement.

À l'autre endroit, les affaires émanant du gouvernement sont définies comme étant les projets de loi et les motions présentés à la Chambre par un ministre ou un secrétaire parlementaire. Cette définition est tirée du Glossaire du vocabulaire parlementaire préparé sous la direction de l'autre chambre.

En outre, d'après le commentaire 372 de la 6^e édition du Beauchesne : « Un ordre émanant du gouvernement est en fait un ordre de la Chambre portant inscription au *Feuilleton* d'une mesure d'initiative gouvernementale afin qu'elle soit débattue et éventuellement adoptée. On procède normalement par motion ou par projet de loi émanant du gouvernement. [...] Une fois donné l'avis prescrit, les avis de motion émanant du gouvernement sont inscrits au *Feuilleton*, conformément au paragraphe 56(1) du Règlement, sous la rubrique Ordres émanant du gouvernement. »

L'usage au Sénat est très semblable. Dès que le leader ou le leader adjoint du gouvernement a donné avis en vertu des « Avis de motion du gouvernement », la question est inscrite à la rubrique voulue des affaires émanant du gouvernement et fait l'objet d'un débat à la discrétion du gouvernement conformément au paragraphe 27(1) du Règlement, une fois écoulé l'avis nécessaire.

Au Sénat, le leader et le leader adjoint du gouvernement représentent ce dernier.

Jeudi dernier, le 21 novembre, le leader adjoint a donné avis de cette motion à la rubrique Avis de motion du gouvernement. Cela me suffit pour conclure que le gouvernement parraine cette motion.

Pour ce qui est de la forme de la motion, j'estime, encore une fois, que le gouvernement jouit d'un certain pouvoir discrétionnaire. Je ne crois pas nécessaire qu'elle prenne la forme d'une adresse, comme on l'a suggéré hier. En fait, il y a des précédents. En 1966, les deux chambres ont débattu une motion du même genre visant le Pacte de l'automobile.

Je statue en conséquence que le rappel au Règlement n'est pas justifié.

GOVERNMENT BUSINESS**MOTIONS**

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Senate call on the government to ratify the Kyoto Protocol on Climate Change.

After debate,

The Honourable Senator Lynch-Staunton moved, seconded by the Honourable Senator Kinsella, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mahovlich, seconded by the Honourable Senator Poy, for the third reading of Bill C-12, An Act to promote physical activity and sport,

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Murray, P.C., seconded by the Honourable Senator Oliver, that the Bill be not now read a third time but that it be amended,

(a) in clause 32, on page 13, by adding after line 27 the following:

“(4) The Minister shall cause a copy of the corporate plan to be tabled in each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the Minister receives the plan.”; and

(b) in clause 33, on page 14, by adding after line 11 the following:

“(5) The Minister shall cause a copy of the annual report to be tabled in each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the Minister receives the report.”.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Robichaud, P.C., seconded by the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

That the documents entitled: “Proposals to amend the Parliament of Canada Act (Ethics Commissioner) and other Acts as a consequence” and “Proposals to amend the Rules of the Senate and the Standing Orders of the House of Commons to implement the 1997 Milliken-Oliver Report”, tabled in the Senate on October 23, 2002, be referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament,

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT**MOTIONS**

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Banks,

Que le Sénat demande au gouvernement de ratifier le protocole de Kyoto sur les changements climatiques.

Après débat,

L'honorable sénateur Lynch-Staunton propose, appuyé par l'honorable sénateur Kinsella, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PROJETS DE LOI

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mahovlich, appuyée par l'honorable sénateur Poy, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-12, Loi favorisant l'activité physique et le sport;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Murray, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Oliver, que le projet de loi ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié,

a) à l'article 32, à la page 13, par adjonction, après la ligne 27, de ce qui suit :

« (4) Le ministre fait déposer un exemplaire du plan d'entreprise devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant la réception du plan. »;

b) à l'article 33, à la page 14, par adjonction, après la ligne 7, de ce qui suit :

« (5) Le ministre fait déposer un exemplaire du rapport annuel devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant la réception du rapport. ».

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que la suite du débat sur la motion d'amendement soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Robichaud, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Carstairs, C.P.,

Que les documents intitulés « Proposition de modification de la Loi sur le Parlement du Canada (commissaire à l'éthique) et de certaines lois en conséquence » et « Proposition de modification du Règlement du Sénat et du Règlement de la Chambre des communes visant à mettre en œuvre le rapport Milliken-Oliver de 1997 », déposés au Sénat le 23 octobre 2002, soient renvoyés au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that the motion be amended by adding the following:

“That the Committee, in conjunction with this review, also take into consideration at the same time the code of conduct in use in the United Kingdom Parliament at Westminster, and consider rules that might embody standards appropriate for appointed members of a House of Parliament who can only be removed for cause; and

That the Committee make recommendations, if required, for the adoption and implementation of a code of conduct for Senators, and concerning such resources as may be needed to administer it, including consequential changes to statute law that may be appropriate.”

After debate,

The Honourable Senator Kinsella for the Honourable Senator Beaudoin moved, seconded by the Honourable Senator Bolduc that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That all remaining Orders be postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:28 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Human Rights

The name of the Honourable Senator LaPierre substituted for that of the Honourable Senator Hubley (*November 20*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator LaPierre substituted for that of the Honourable Senator Setlakwe (*November 20*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The names of the Honourable Senators Meighen and Fitzpatrick substituted for those of the Honourable Senators Oliver and Day (*November 26*).

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« Que, dans le cadre de son étude, le Comité examine également au même moment, d'une part, le code de déontologie en vigueur au Parlement du Royaume-Uni à Westminster et, d'autre part, des règles établissant des normes auxquelles pourraient être soumis les membres d'une chambre du parlement qui sont nommés, et qui ne peuvent être révoqués que pour cause; et

Que le Comité formule, s'il y a lieu, des recommandations visant l'adoption et la mise en œuvre d'un code de déontologie à l'intention des sénateurs, et les ressources nécessaires à sa mise en application, ainsi que les modifications législatives qu'il serait opportun d'apporter pour y donner effet. »

Après débat,

L'honorable sénateur Kinsella, au nom de l'honorable sénateur Beaudoin, propose, appuyé par l'honorable sénateur Bolduc, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que tous les articles qui restent à l'ordre du jour soient différés à la prochaine séance.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 28 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

Le nom de l'honorable sénateur LaPierre substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley (*20 novembre*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur LaPierre substitué à celui de l'honorable sénateur Setlakwe (*20 novembre*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Les noms des honorables sénateurs Meighen et Fitzpatrick substitués à ceux des honorables sénateurs Oliver et Day (*26 novembre*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The name of the Honourable Senator Corbin added to the membership (*November 26*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The names of the Honourable Senators Corbin, Maheu and Nolin substituted for those of the Honourable Senators Jaffer, Furey and Stratton (*November 27*).

Comité mixte permanent des langues officielles

Le nom de l'honorable sénateur Corbin ajouté à la liste des membres (*26 novembre*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Les noms des honorables sénateurs Corbin, Maheu et Nolin substitués à ceux des honorables sénateurs Jaffer, Furey et Stratton (*27 novembre*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5